





來論

提倡文娛亦做善事

——為澳門體育會籌款而寫——

很多年前，戲劇活動在本埠來說，簡直是少得可憐，除了幾間音樂社由社員等偶然而上演的兩三齣紀念戲外，並沒有紅紅綠綠的演出，或從香港聘來的職業藝人獻技，以豐富一下僑社的娛樂生活。後來振華體育會研究社成立八和通訊處，並且每年均聘請紅紅綠綠的職業藝人來演劇，從那時起本埠的娛樂事業開始復興。對音樂劇有興趣的人開始急起直追地加緊學習，一些音樂藝員，立即感到有學才知不足，現情形看來，這些職業藝人不獨為海外僑社帶來豐富的音樂藝術，且帶來很多值得我們藝術界學習的技巧，現在振華體育會更開辦音樂劇研究社，藉以培養人才，為粵劇接班人打算，目下，崇高、海外的文化事業已漸漸發出青苗了。

我們經過多年觀察，深感每年一度的紅紅綠綠的演出，確是獲得我們重視的藝術節目之一。雲南華埠已成為香港、東南亞及澳洲，甚至國際間有地位的一個城市，即外地報紙的娛樂版時常提及，這無疑對雲南是極好的宣傳，這種方式的宣傳，還有繁榮經濟的處，因各行商業因有演藝而帶來熱鬧，自然為業務平添不少生氣，此外華埠亦因而增添光彩，一則可以吸引原本不打算來觀光的遊客，也令本埠華僑生活更見多姿多采，又使雲南各地，一舉數得，演藝活動是值得僑社支持的。

「音樂廳」

縱火奇案

。章盛。

香港政府對於若干法例，往往是在出了疏漏之後，或者到達「不可收拾」的地步，始行考慮修改。例如發生了托兒所虐殺嬰兒案，才擬定「幼兒中心條例」，管制托兒所的托兒所。又如長期以來私營機構建築圖則的批准，一向被工務局若干人員利用為貪污途徑，當一幢新建築物落成之後，領取「入伙紙」時，必須奉繳紅包，已是公開的秘密，直至一廉署一雷厲風行檢控貪污事件，工務局才特別設立一個部門，研究如何修改圖則，以補救這些漏洞。像黃色毒案，禍社會足有十年之久，這時才立例管制。

(未完)

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
服務週到  
大廚小廚  
豐儉隨意  
服務光臨  
無任歡迎

何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

新彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相  
特價九折，即日起貨  
影相射印，每張25仙  
護照快相，即影即有  
平親又快，歡迎惠顧

日昇豆腐公司

300 POWELL ST. 後門  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 685-8019

精製豆腐  
選料上乘  
清甜可口  
幼滑遠近  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎  
每日由上午十時至  
下午五時，及  
下午五時至十時  
星期六、日及假期  
照常營業，九時半  
開市，電話：685-0727  
六八五、四九三  
六八五、四九三

黃望俠公證人旅行社

Quon Hi Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

直接代理卅年  
機票即定即發  
各埠班機任選  
專賣香港機票  
直達價平舒適

炳記裝修

水喉做木，廚房抽氣扇  
電話：八七二、一三〇

明德託兒所

註冊政府，專門修補及安裝  
電話：二五五、四二五

余氏電器

持有政府牌照，專門修補及安裝  
電話：二五五、四二五

大溫哥華汽車

收費特平，免費接送，捷法速成  
電話：二五五、四二五

有單大房出租

電話：二五五、四二五

土庫平租

有人街近學校及巴士站全層光猛  
電話：二五五、四二五

柏文樓出售

位西區十組柏文，十多年新，組  
電話：二五五、四二五

有酒牌餐館出賣

兼營會餐，座位六十個，樓上  
電話：二五五、四二五

優閒園口出賣

有八畝地，有圍欄，用市府  
電話：二五五、四二五

華埠睡房出租

天黃街五三二號睡房租七十元  
電話：二五五、四二五

有酒牌餐館出賣

兼營會餐，座位六十個，樓上  
電話：二五五、四二五

優閒園口出賣

有八畝地，有圍欄，用市府  
電話：二五五、四二五

莊士頓駕駛學校

易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。  
電話：325-7965  
324-7025  
校址：六六八二細街

中國糧油有限公司  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
夏季大減價 美國上等靚綠苗 大平特平  
刀嘜花生油122安士特價四元九毫九

德誠  
承接做木泥水  
油漆土庫間格  
瓦花仔磚  
電話：二五五、四二五

唱片總匯  
名廠山水牌唱機組合  
特價由\$399.95  
寶達公司平價市場  
片打東街124號 Tel. 688-5834

中華特價中心  
各式補品藥材麗參燕窩  
大量平價供應  
電話：六八一、二八二五

活氏傢俬電器公司  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

華園  
Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

元豐有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

梁榮  
LEONG KEE  
504 Alexander St.  
Vancouver 4, B.C.  
254-1203  
254-6816

栗米油兩罐特價九個九  
午餐肉特價六毫二  
各式補品藥材麗參燕窩  
大量平價供應  
中華特價中心

國信公司  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244

金源利  
JIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

萬生雜貨行  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.  
Phone: 683-3032

新到  
梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珠江椰子糖 去皮尤魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
遠溶檸檬茶 甜酸蕎頭  
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子



TEL: 684-4732 號四五之街東正丁喜  
 映放半時七晚每：間時映放 (節調試空)  
 場日半時二映加期假公及、日、期星滿

今天隆重獻映  
 邵氏榮譽出品古龍武俠小說搬  
 上銀幕一部創新門智殺機重重  
 俠義奇情超級巨片  
 百巨片，不可不看  
 假期逢佳片，撲騰請早

流星·蝴蝶·劍  
 華主 演  
 羅 烈 宗  
 同場加映  
 梅山  
 收七怪

下期獻映  
 龍王  
 三太子  
 嘉陵  
 喜鵲主演  
 萬香亭



新電話：總務部 - 665-7225  
存戶部 - 665-7226

定期存款  
改善辦法

六月一日起  
定期存款額  
由一千元起  
每月有息收

私入貸款  
商業貸  
無任歡迎

經理：馬國材 Manager: T. Mah

卷之四



李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

|       |        |
|-------|--------|
| 五磅罐庄  | 每箱十式罐  |
| 廿八安罇庄 | 每箱壹打   |
| 壹磅罇庄  | 每箱廿四罇  |
| 半磅罇庄  | 每箱四十八罇 |

歡迎食館及家庭選用，



# 院法開大魚鹹生番

【本報訊】一名在卑詩省溫哥華市被控謀殺一名華裔男子的男子，將於下週一在溫哥華法院開庭受審。

這名男子名叫陳江源，現年三十一歲，被控於去年六月廿五日在溫哥華市與卑詩省交界處謀殺一名華裔男子陳江源。

陳江源被控加入後，案中被告共計三人，羅超，又名林某，林某及黃耀雄，混號鹹魚。

警方指出，這三個人與同被控陳江源的，相信還有別的同黨，要求法官把這宗案押後偵訊，以便警方作進一步調查。

當即獲得法官批准。

落案時，鹹魚向警方提出兩項要求：

第一，他的親人都在內地，在本港沒有任何親人，要求警方將他在港的遭遇，寫信通知他在內地的親屬。

第二，要求警方將他的一切財產，交出在港的朋友處理。

這兩項要求，都獲警方接納，至於陳江源的女友，鹹魚亦要求警方將她列入為證人。

本案警方證人共有六名，初庭法官經過聽取證人的證供後，終於裁定被告均表面證據成立，宣佈他們移解高等法院庭定讞。

三名被告，交由警署看管。

後來案中被告羅超，又名林某，及黃耀雄，廿歲，獲警方撤銷控訴，當庭省釋。

於是列為被告的只得兩人：一，林某，十五歲零九個月，茶樓夥計，二，黃耀雄，又名黃偉雄，無職業，居無定所。

【本報訊】一名在卑詩省溫哥華市被控謀殺一名華裔男子的男子，將於下週一在溫哥華法院開庭受審。

這名男子名叫陳江源，現年三十一歲，被控於去年六月廿五日在溫哥華市與卑詩省交界處謀殺一名華裔男子陳江源。

陳江源被控加入後，案中被告共計三人，羅超，又名林某，林某及黃耀雄，混號鹹魚。

警方指出，這三個人與同被控陳江源的，相信還有別的同黨，要求法官把這宗案押後偵訊，以便警方作進一步調查。

當即獲得法官批准。

落案時，鹹魚向警方提出兩項要求：

第一，他的親人都在內地，在本港沒有任何親人，要求警方將他在港的遭遇，寫信通知他在內地的親屬。

第二，要求警方將他的一切財產，交出在港的朋友處理。

這兩項要求，都獲警方接納，至於陳江源的女友，鹹魚亦要求警方將她列入為證人。

本案警方證人共有六名，初庭法官經過聽取證人的證供後，終於裁定被告均表面證據成立，宣佈他們移解高等法院庭定讞。

三名被告，交由警署看管。

後來案中被告羅超，又名林某，及黃耀雄，廿歲，獲警方撤銷控訴，當庭省釋。

於是列為被告的只得兩人：一，林某，十五歲零九個月，茶樓夥計，二，黃耀雄，又名黃偉雄，無職業，居無定所。

## 名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

粵菜名廚「吳榮」主理，粵式點心，晚飯宵夜，茶市部，粵式小菜，三時茶市，星期一至五，上午十時至下午三時，星期六、日，上午十時至下午四時。

粵菜名廚「吳榮」主理，粵式點心，晚飯宵夜，茶市部，粵式小菜，三時茶市，星期一至五，上午十時至下午三時，星期六、日，上午十時至下午四時。

## 樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西走士喜華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)

榮 粵 宗 正

早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜慶壽筵 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

**司公業實打片**  
Pender Realty 682-1851  
611 MAIN ST., VANCOUVER.

本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

**馬君寰**  
承接裝修 油漆 土木工程  
新電話 879-4389

**斯毛修理汽車**  
Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel. 682-1804

凡有撞車意外發生，登記下對方姓名及車牌號碼，發生地點，俾得代開下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮錫新，林榮榮

**家餅鳳龍**  
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY  
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品 承接訂制 社團茶點 出爐麵包 熱氣甜品 生日蛋糕 結婚禮餅 各式西餅 龍鳳禮餅 品質精良 價錢公道 華僑惠顧 無任歡迎

**司公行和中**  
CHUNG WO HONG CO.  
Telephone 685-9612  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又再運到

**永興裝修公司**  
油漆 廚具 土庫間格 新舊房屋 接裝修理 大小工程 無任歡迎

電話：八七四一八四六

**加拿大首換**  
人壽保險公司  
華人代理伍偉權

對換研究有十餘年之經驗，個別之服務各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電伍偉權。

**百事活禮物中心**  
Bestward Gift Center Ltd.  
2636 E. Hastings St. Van. B.C.  
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨綢，佛香，木刻瓷器，絲綢竹品，不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾品，貨真價實，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

**通用電器行**  
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE  
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批 燈座地氈 燈款靚雀 燈零沽批 燈無任歡迎

**司公限有草煙利鐵**  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

各種香煙 代理 蘇糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近維多利亞街

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St. 684-1377

我們能給閣下一個最實惠的答案 抑或閣下不滿意？ 對閣下有利？ 那一種最好？

**商業樓及生意**  
① 四年新商業樓，樓上有兩層辦公室，中庭好，二十多萬。  
② 中西餐館生意，酒牌，坐位一百多，現代化設備，九萬多。  
③ 十英畝農地，可以建築工廠，近唐人街柏文樓，符合政府條例，十三萬多。

**Block Bros Realty Ltd.**  
5842 Cambie St. Van. B.C.  
Jim Fong: 733-4736  
(馮沾)

① 輝煌華麗英式房屋，四睡房，大廳，現代化廚房，近B.C.大學，地段最佳，近公園，四睡房，八萬多。  
② 特別建築兩層新屋，四睡房，一千四百平方呎，十二萬。  
③ 上等材料建造兩層大屋，四睡房，近柏文及學校，有洗車房，化骨機等，近柏文及學校，有洗車房，化骨機等，近柏文及學校，有洗車房，化骨機等。

**屋主自賣**  
近展覽會，3261 Adanac，四萬七千五百，樓上兩房，樓下新裝修，屋頂，電錶，星期六、日，開放，歡迎參觀或電式三三三九式八。

**雅慈油漆**  
雅慈油漆裝修公司，雲坤開業廿載，有經驗，信譽，承接，新舊油漆，光顧，有經驗，信譽，承接，新舊油漆，光顧，有經驗，信譽，承接，新舊油漆，光顧。

**奇華餅家**  
KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
溫哥華路街三四八號  
電話：六八一·三七一二

日昌豆腐 所用材料 實佳味美 純正石膏 行銷各埠 歡迎惠顧

**興華電器公司**  
二八〇一一百老福東

專防火防盜 鈴電 平安二字值千金。出入起居想安定，請裝防火防盜鈴。免費估價。

**捷航旅行社**  
特價機票來往香港 單程雙程長期短期 任君選擇特價優待 旅行手續歡迎查詢

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
722 Smithe St. Vancouver, B.C.  
684-8638

**均安號**  
Quon On Company Limited  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷中 悠久經驗豐富如有委託 服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理時受亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

**太平洋東方豪華遊覽團**  
全行程廿二天  
由溫哥華於一九七六年十月十二日起 途經日本，韓國，台灣，菲律賓，星加坡，吉隆坡，香港，及夏威夷。

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.  
Telephone: 689-7835

承接訂製 各式西餅 社團茶會 各式西餅 社團茶會 各式西餅 社團茶會

**鳳城小館**  
PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

放開氣冷 各種小菜 鳳城風味 蝦肉雲吞 羊腩粥 各式油麵 各式水餃 營業時間：上午十一時至凌晨二時 每星期營業七天

**廠麵華南**  
Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食 各種小菜 各種麵食 各種小菜 各種麵食 各種小菜

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

電話：二九八·一五八七八余鴻智

**宏海承接土木大**  
房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。

電話：二九一·九八六一

**納偉旅行社**  
總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361  
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499  
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

脆皮大乳鴨 脆皮白切雞 脆皮花膠翅 脆皮肉類 脆皮金豬

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗麵 雲吞麵 花旗麵 蒸肉卷 鮮肉卷 鮮春捲 鮮蛋麵 幸運餅仔

**宏海承接土木大**  
房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。

電話：二九一·九八六一



近中小學，二層有浴室，電

有新及舊住屋，商業樓，酒店

光猛地點適中，兩睡房，有爐雪櫃  
近中小學，二層有浴室，電話：三二  
○五○六或三二五○○九三。

有意者請來信詢問。Elite Cafe Ltd.  
4904 - 50th Avenue Lloydminster,  
Alberta T9V 0W6

**房屋上層出租**

西區光猛地點適中，兩睡房，有爐雪櫃  
下午八時前：三二四一七八七。

位於緬街與廿二街廚廁房火爐雪櫃  
自門口出入適合夫婦居住月租二百六  
十五有會請電五二一四五三四黃治

**光猛房招租**

近中小學，二層有浴室，電話：三二四  
〇五〇六或三二五一〇〇九三。



